



瑞谷中文學校 - 瑞谷通訊

Raritan Valley Chinese School – RVCS Newsletter

<http://www.njrvcs.org>

Volume 1, Issue 4

June 2007

◎ 家長會 Parents Conference

瑞谷中文學校已於四月二十九日召開 2007 年春季全校家長會，會議主題包括學校財政報告、下年度幹部改選及其他各項註冊事宜。

Parent conference was held on April 29, 2007 with significant participation from the parents. With regard to financial report, 2007/2008 school year staff election and school administration announcement were covered.

Register Now!

Please register next year class by 6/24/2007 to avoid late fee.

Registration Forms were distributed to students on 5/20/07. You may download the form from the school website as well.

現在開始註冊！

下學期中文學校註冊單以於五月二十日分發給學生（亦可於網路下載）請於六月二十四日前註冊，以免繳納延遲費。

2007 - 2008 幹部改選結果如下：
Elected Staff for 2007 - 2008:

職務	姓名
校長 Principal	張淑娟 Chang, Shuchuan
副校長 Vice Principal	黃 瑞 Huang, Jim
教務 Dean	陳美玲 Chen, Meei-Ling
副教務 Assistant Dean	楊建武 Yang, Jim
資訊 Information Administrator	謝天祥 Hsieh, Timothy
資訊 Information Administrator	呂明燕 Pannicke, Vicky
財務 Treasurer	郭惠荃 Lin, Cindy
總務 General Administrator	任芝音 Jan, Chi-Ying
文化 Culture Administrator	葛唐瑛 Ke, Tang-Ying
圖書 Librarian	周愛蓮 Chew, Emerald
體育 Recreation Administrator	孫家樺 Sun, Susan
4H 幹事 4H Leader	朱欽萱 Chu, Ching Hsuen
4H 副幹事 Assistant 4H Leader	陳顯哲 Chen, Sam



瑞谷中文學校 - 瑞谷通訊

Raritan Valley Chinese School – RVCS Newsletter

<http://www.njrvcs.org>

Volume 1, Issue 4

June 2007

◎ 開放日 Open House

瑞谷中文學校自即日起招生，並將於六月十日上午 10 至 12 時舉行開放日，當天有學校歷年簡介，成績展示和茶點招待。

本校假借 Raritan Valley Community College, Hunterdon Hall 星期天上課。招收 4 歲以上至 12 年級學生，及為不講中文家庭的 5 至 12 歲孩童開設 CSL 班。該校多年參與盛大的國際文化節和四健會年度活動，多樣化課外中華文化選讀。

◎ 活動摘要 Activities

國際文化節 International Festival

由新州拉瑞騰谷社區學院(Raritan Valley Community College)主辦，桑莫塞郡多元文化組織(Somerset County Cultural Diversity Coalition)協辦，第二十六屆國際文化聯歡會(Somerset County International Festival)日前在拉瑞騰谷社區學院舉行。亞、歐、非及中東等族裔社團均設攤介紹各國文化。假借該學院亨德頓大樓上課的瑞谷中文學校，是當天唯一參與演出及設立文化攤位的華裔社團，更是搶盡風頭，備受歡迎。當天的舞台表演就是由瑞谷舞獅隊掀起序幕。在林捷好打鼓、朱瑞倫和林捷安的鑼鼓喧天帶領下，掌紅獅金唯理、孫偉浩和舞白獅江敬中、陳慧玲賣力演出祥獅獻瑞，氣氛熱鬧非凡，吸引

滿場觀眾；接着由謝明琦帶領的民俗舞蹈，在宋珩、傅婷瑄、何天慈、廖芳孟、馬唯苓、和汪宜安等美妙舞姿下，把鳳陽花鼓的俏皮、活潑展現得淋漓盡致，獲得不少掌聲！

文化攤位，除了展示中國結及學校資料外，更邀請到高珊爵、楊鎰田兩位國畫大師坐鎮，而每張書籤都有高珊爵的作品，民眾盼望擁有那一張精緻、由大師用毛筆書寫自己中英文名字的書籤，而在大熱天大排長龍；此外由杜昀翰、陳彥尊、王威皓、謝嘉琳和謝嘉瑜姊妹所負責的摺紙部分，更是小朋友們的最愛。而詹雪卿老師的悠揚二胡音樂更是增加不少中國文化特色！

當天除了瑞谷中文學校之外，大約有五十多個社團提供文化展示；而巴西、印度、韓國、非洲、烏克蘭、匈牙利等也參加演出。

寫作比賽優勝 Writing Contest Winner

學校在五月十三日舉辦寫字比賽，各班優勝學生如下：

幼稚園

第一名 陳冠甫
第二名 梁慧玲
第三名 陳盈盈

一年級

第一名 陸慈恩
第二名 潘一龍
第三名 楊國瑄



瑞谷中文學校 - 瑞谷通訊

Raritan Valley Chinese School – RVCS Newsletter

<http://www.njrvcs.org>

Volume 1, Issue 4

June 2007

二年級

第一名 劉世祺

第二名 謝杰凱

第三名 高聖心

三年級

第一名 傅佳文

第二名 關藹文

第三名 劉世文

四年級

第一名 馬維苓

第二名 謝嘉琳

第三名 謝嘉瑜

五年級

第一名 臺運銓

第二名 黃思穎

第三名 丁伯澄

六年級

第一名 林捷安

第二名 何天慈

第三名 王明瑞

進修甲

第一名 馬維萱

第二名 段祥安

第三名 黃思維

第三名 陳鳳美

進修乙

第一名 廖芳孟

第二名 林捷好

第二名 金恩

第三名 朱瑞倫

第三名 臺運萍

進修丙

第一名 廖明彥

第二名 關藹霖

第三名 趙思佳

第三名 廖明惠

在此恭禧各位得獎同學。

2007 畢業生

今年的畢業生人數眾多。共有以下十人。祝他們都有一個愉快的大學生活。

The following ten students will graduate from RVCS this year. Best Wish to each of them.

劉墨山 Buck-Sun Low

張文豪 Kevin Chang

陳光愉 Sophia Chen

何天瑋 Jonathan Ho

謝卓然 David Hsieh

關藹霖 Eva Kwan

廖明彥 Albert Liao

盧欲賢 Benjamin Lu

孫偉倫 Wei-Luen Austin Suen

戴淑惠 Tiffany Tai

◎ 行事預告

❖ 瑞谷聯誼會首次會員大會

時間: 2007年6月10日(週日)9:30-12點

地點: RVCC Hunterdon Hall

敬備茶點, 請撥冗參加. 希望各屆校友家庭能再聚一堂, 迎新話舊, 其樂融融. 如有修改瑞谷聯誼會會章草稿建議, 敬請提出以便在會員大會討論.



瑞谷中文學校 - 瑞谷通訊

Raritan Valley Chinese School - RVCS Newsletter

<http://www.njrvcs.org>

Volume 1, Issue 4

June 2007

❖ 2007 年謝師宴、父親節聚餐

時間: 2007 年 6 月 17 日(週日)12 - 2 點

地點: Makkoli Seafood Buffet

Teacher Appreciation &
Father's Day Luncheon

Time:

June 17, 2007 (Sunday) 12 - 2 pm

Location:

415 Rt. 18 South,
East Brunswick, NJ 08816

Cost:

Parents or Student	
4' 6" above	\$16
Student 4' 6" - 3'	\$8
Under 3'	Free

❖ 結業典禮 & 期末聚餐 & 運動聯歡

時間: 2007 年 6 月 24 日(週日)10 - 3 點

地點: RVCC Hunterdon Hall Room
H210/H211

報名: 即日起至 6 月 17 日
請交與財務徐聰

Graduation Ceremony & Lunch & Fun
Day

Time:

June 24, 2007 (Sunday) 10 - 3 pm

Location:

RVCC Hunterdon Hall Room
H210/H211

Cost:

Adult	\$6 (lunch box or pizza)
student	\$4 (pizza)

Register:

Now till 6/17

Treasurer Cathy Zhao

4H Chinese Culture Club

By Clarissa Chu and Alvin Chiang

The 4-H Chinese Cultural Club has big plans for this spring! Instead of having an Easter party, our club will be having a Dragon Boat Festival celebration. This festival is celebrated on the fifth day of the fifth month on the Chinese lunar calendar. The origin of the Dragon Boat Festival is in remembrance of the beloved poet and statesman from the Warring States Period, Qh Yuan. During this festival, rice dumplings are eaten.

Rice dumplings have tasty goodies inside, either sweet or salty.

During the Dragon Boat Festival, dragon boat races are also held which is a huge excitement to the crowds. Long, painted boats with dragon heads and tails are launched onto the water, and they race to the finish! How exciting! We can't wait until our club's Dragon Boat Festival celebration!